





PERSONAL INFORMATION

Brikena Kadzadej, Prof. dr.

 Street, Rruga e Elbasanit, Department of German Language
 Faculty of Foreign Languages
 University of Tirana, Albania
 N/A 
 bkadzadej@hotmail.com

Sex F | Date of birth 12/07/1968 | Nationality Albanian

WORK EXPERIENCE

- 1992 – 1993 **Lecturer of German Language**
- Full-time Lecturer of German Language, Polytechnic University of Tirana. German as foreign Language Course
- 1993 current **Lecturer - Department of German Language, Faculty of Foreign Languages Tirana**
 Full-time teaching including the following subjects: Phonetic/Phonology and Syntax of German Language, Introduction in Communication Science for Bachelor, Didactic of German Language, strategies of communication, academic writing for Master students of the Faculty of Foreign Languages.
- 2002 – 2004 **Coordinator and Director** of the course for qualification of teachers of German as a second language, organized by University Kassel, Germany, Ministry of Education and Goethe-Institute, Tirana
- 2008-2009 Lecturer for Master students – Faculty of Philology, State University of Tetova, Macedonia
 2012-2015 Lecturer for Master students- , South East European University of Tetova, Macedonia
 2017-2020 Lecturer for Bachelor students-, “Akshim Hoti” University of Kosova
- 1999-current **German-Albanian-German Translator**
short-term experiences
- Provided consecutive and simultaneous interpreting services to different institutions and organizations: TEMPUS-office Tirana, OSCE, German foundation, Hans-Seidel Stiftung, “Konrad Adenauer”-Stiftung, “Friedrich-Ebert”-Stiftung, Ministry of Justice Tirana, Pädagogische Hochschule Zürich, Swiserland etc.
 - Provided translation of materials and report for different organizations.

EDUCATION AND TRAINING

- 2012-current **Academic Title Profesor**
- 2004 **Ph.D. in Faculty of language sciences and literature, University Justus-Liebig, Giessen, Germany**
- Research Experience**
- 2006-2007 **Research: Methodology of teaching in Master Degree. University Friedrich-Schiller, Jena Germany and University of Tirana partnership.**

 Replace with EQF
 (or other) level if
 relevant

- 2000-2003 Ph.D. Student: Forms of address, greetings. University Justus-Liebig Giessen, Germany. DAAD scholarship. Supervisor: Prof. Dr. Hans Ramge
- 1995-1996 Research Affiliate: **Speech Acts**. University Humboldt Berlin, Germany. Tempus scholarship. Supervisor: Prof. Dr. Gerta Uhlrich
- 1993-1994 Research Affiliate: **Intercultural Communication**. University Humboldt, Berlin, Germany. DAAD scholarship. Supervisor: Prof. Dr. Gerta Uhlrich.
- 1992 -current Participate in many national and international training courses in the German-speaking area and in the region.
- 1986-1990 University Diploma in Albanian language and literature. German language and literature. Faculty of history and philology, Tirana.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue Albanian

Other language(s)

German

English

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Proficient user	Independent user	Independent user	Independent user

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user

ADDITIONAL INFORMATION



Publications
Presentations
Projects
Conferences
Seminars
Honours and awards
Memberships
References
Citations
Courses
Certifications

Co-founder and Co-editor of scientific review "Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft - Dituria", published in Germany from the University Heidelberg (Prof. dr Jörg Riecke, Dean of Heidelberg University) with the support of HRK (Conference of Rectors of German Universities) and DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst). Since 2006.
Co-editor and Co-founder of study series "Albanische Studien" AUS, published in Germany Athena-Verlag Oberhausen.

- Vol. 2: de Matteis, Mario / Kadzadej, Brikena / Kristo, Ema / Röhling, Jürgen (Hgg.), Methodik und Didaktik für den Deutschunterricht (DaF). 2008.
- Vol. 3: Kadzadej, Brikena / de Matteis, Mario / Röhling, Jürgen (Hgg), Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft. 2010
- Vol. 4: de Matteis, Mario / Kadzadej, Brikena / Röhling, Jürgen (Hgg), Interkulturelle Kommunikation in Forschung und Lehre. 2012.
- Vol. 7: Mario de Matteis / Brikena Kadzadej / Jürgen Röhling (Hgg.), Medien, Interkulturalität und Landeskunde im Deutschunterricht. 2012.
- Vol. 8: Mario de Matteis / Brikena Kadzadej / Jürgen Röhling (Hgg.), Die Auslandsgermanistik im albanophonen Sprachraum. 2012
- Sonderband 1: Mario de Matteis, Brikena Kadzadej, E (Hgg.), Johann Georg von Hahn. 2012.
- Sonderband 2: Mario de Mateis, Brikena Kadzadej et.al. (Hgg.) Die Sprache im Bild-das Bild in der Sprache. 2013.

SCIENTIFIC MONOGRAPHS and TEXTBOOKS

- B. Kadzadej, "Aspekte der Kommunikation im Deutschen und Albanischen". Monograph, ATHENA-Verlag, Oberhausen, 2010. ISBN 978-3-89896-413-5. With the support of Johann Gottfried Herder-Stiftung, Germany. <<http://dnb.d-nb.de>>.
- B.Kadzadej, "Anrede- und Grußformen im Deutschen und Albanischen - Kontrastiver Vergleich". Monograph, ATHENA-Verlag, Oberhausen, 2010. ISBN 978-3-89896-431-9. With the support of Johann Gottfried Herder-Stiftung, Germany. <<http://dnb.d-nb.de>>.
- B. Kadzadej, „Deutsche Syntax“, ein Buch für Deutschstudenten, Shtepia Botuese e Librit Universitar-SHBLU (UT), Tiranë 2006.
- „Deutsch kein Problem“, ein dreibändiges Lehrbuch für Gymnasien, 3 Textbooks for learning german language, Pegi, Lunder, 2001-2006, Hg. B. Kadzadej, E. Bilaj, M.Likaj.

ARTICLES and PRESENTATION

- B. Kadzadej, "Deutsch in Albanien". In Journal "Mosaik". 2000, 12-16, Maribor, Slovenia. COBISS-ID 45073665. University Maribor.
- B. Kadzadej, "Vërejte dhe propozime për përdorimin e formave drejtuese pronominale dhe nominale në metodat gjermane". In Journal "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standarteve", 157-164, nr.2, 2002, Tirana.
- B. Kadzadej, "Rëndësia e të dëgjuarit në gjermanishten si gjuhë e huaj". In Journal "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standarteve, 48-57, nr.3, 2003, Tirana.
- B. Kadzadej, "Disa mendime për gabimet dhe qortimin e tyre". In Journal "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standarteve, 131-136, nr.4, 2003, Tirana.

- B. Kadzadej, "Transmetimi i njohurive per vendin gjuha e të cilit mësohet". In Journal "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj", Instituti i Kurrikulave dhe Standarteve,

- B.Kadzadej, "Vërejte dhe propozime për përdorimin e formave drejtuese pronominale dhe nominale në metodat gjermane". In Journal "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.2, Tirana.2002, 157-164.
- B.Kadzadej, "Rëndësia e të dëgjuarit në gjermanishten si gjuhë e huaj". In Journal "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj". Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.3, Tirana 2003, 48-57.
- B.Kadzadej, "Disa mendime për gabimet dhe qortimin e tyre". In Journal "Kurrikula dhe shkolla, Gjuha e huaj. Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.4, Tirana 2003,131-136.
- B.Kadzadej, "Transmetimi i njohurive per vendin, gjuha e të cilit mësohet". In Journal "Kurrikula dhe shkolla", Gjuha e huaj. Instituti i Kurrikulave dhe Standardeve, nr.8, Tirana 2005, S.108-113.
- B.Kadzadej, "Një vështrim mbi fjalët e përkëdhelisë dhe fjalët e shkurtuara në gjuhën shqipe". In societic Journal „Gjuha Jonë“. Studimet Albanologjike. Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, 1-4, Tirana 2007, 90-97.
- E.Spaho, B.Kadzadej, "Einige Probleme beim Übersetzen des Substantivs im Deutschen und Albanischen". In societic Journal: Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft - Dituria, Nr. 6, Pegi, Tirana 2009, 63-70. ISBN 978-99956-58 08 3. <http://www.h-germanistik.de>, H-GERMANISTIK, Humanities-Network for German Literature and Philology.
- B.Kadzadej, "Të dëgjuarit dhe disa mënyra të pasqyrimt të tij në mësimdhënie". Journal of University Elbasan (UNIEL)", Universiteti i Elbasanit "A.Xhuvani", 2010.
- B.Kadzadej, "Albanische Pronominal- und Nominalanredeformen in der Familie und in der Gesellschaft im Vergleich zum Deutschen". In Journal: „Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft ‚Dituria 1‘, Pegi Tirana 2006, 28-36. ISBN 99943-839-9X.
- B. Kadzadej, "Typische Fehler albanischer Deutschlehrer". "Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft - Dituria 2", 25-33, Pegi, 2006, ISBN 978-99943 40 31 6.
- B. Kadzadej, "Schriftlicher Verkehr im interkulturellen/intralingualen deutsch-albanischen Vergleich". "Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft – Dituria 3", 50-56, Pegi, 2007, ISBN 978-99943-40 81 1.
- B.Kadzadej, "Inhalte und Struktur des Germanistikstudiums in Albanien" "Sprachpraxis der DaF- und Germanistikstudiengänge im europäischen Hochschulraum", Journal of University Göttingen, , 69-79, Germany 2009. ISBN 978-3-940344-83-0.
- K. Venetiku, B. Kadzadej, "Das interkulturelle Konzept im Lehrwerk „Deutsch, kein Problem“. "Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft – Dituria 7", 2010, 177-184. ATHENA-Verlag, Oberhausen, Germany. ISSN: 2191-2440. ISBN: 978-3-89896-429-

- B. Kadzadej, A. Skura, "Schule im Land des Adlers". "Forum Schule heute", nr. 1 and nr. 2, , 40-42, 36-38, 2009 Südtirol/Bolzano Swiss/Italy.
- B. Kadzadej, „Interkulturelles Lernen-Eine sprach- und kulturkontrastive (deutsch-albanische) Analyse., Medien und Interkulturalität im Deutschunterricht (DaF), ATHENA-Verlag, Oberhausen, Germany 2011. ISBN 978-3-89896-430-2,
- B. Kadzadej, "Fachbereich Germanistik an der Universität Tirana". International conference University of Siegen "Zusammenarbeit der Universität Siegen mit der Universität Tirana, der Polytechnischen Universität Tirana, der Universität Vlora und der Universität Prishtina". 17.01. 2001, University of Siegen, Germany.
- B. Kadzadej, "Anredeformen im kontrastiven Vergleich". International conference "Deutsch Weltweit". 16 -17.10.2004, Department of German Language, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana, in Journal "Deutsch Weltweit", 12-14. Dudaj, Tirana, 2004. ISBN 99943-33-24-0
- B.Kadzadej, "Germanistik und Bildungswege der Deutschlehrer in Albanien". International conference of german society of south Europe "Kontakt-Konflikt-Kommunikation". 01.10-07.10.2006, DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), Bonn, Germany.
- B .Kadzadej, "Umsetzung des Bologna-Prozesses an der Fremdsprachen Fakultät Tirana". International conference "Bologna-Prozess: Erfahrungen und Perspektiven". 09.10.-10.10.2007, University of Tirana, DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) Tirana.
- B.Kadzadej, "Fragen nach der Befindlichkeit, "echte" Grüße, Grüße und Wünsche, Grüße und sogenannte "Überraschungsgrüße" und Evidenzfragen". International conference "Landeskunde im Deutschunterricht- 8. Germanistenkonferenz", 25.10.-26.10.2009, University of Tirana and University of Elbasan.. In journal "Sprache, Literatur und Didaktik - Beiträge des Germanistischen Instituts der Fremdsprachenfakultät der Universität Tirana", 9-19, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany. ISBN 978-3-89896-424-1.
- B.Kadzadej, "Umsetzung des Bologna-Prozesses an der Universität Tirana. Erfahrung mit Bachelor-Studiengängen". International conference of german society of south Europe "Mobilität und Kontakt: Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum". 20.11.-22.11.2009, University of Zadar, Croatia, <http://www.germanistikportal.net>
- B.Kadzadej, "Anredeformen im universitären Bereich. Kontrastiver Vergleich". International conference University of Tirana and University of Jena, Germany: "Deutsch als Fremdsprache in Albanien, in Südosteuropa und in Deutschland-Kooperationen und Perspektiven". 05.12.2009, University of Tirana. In Journal „Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft- Dituria 6“, 2009, 78-88. ISBN 978 99956 58 08-3.
- B.Kadzadej, "Interferencat gjuhësore midis shqipes dhe gjermanishtes". "Across International conference „English Language and Kultur“ 17 – 18.04. 2009,

Department of English Language, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana. In Journal of Department of English Language.

- B.Kadzadej, "Verbales Grussverhalten im Albanischen und Deutschen". : International conference "Interkulturalität in Forschung und Lehre". 24 – 25.04. 2009, German Department of German Language, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana. In Journal "Interkulturalität in Forschung und Lehre", 183-201. ISBN 978-3-89896-394-7. Athena-Verlag, Oberhausen, Germany.
- B. Kadzadej, B .Lazebeu, "Redehemmungen im Deutschen und Albanischen". In Journal „Albanische Universitätsstudien -Interkulturalität in Forschung und Lehre“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2010, 201-211.
- B. Kadzadej, "Kosenamen und Kosewörter im Albanischen". In Journal „Albanische Universitätsstudien -Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2010, 63-71.
- B. Kadzadej, E.Çaçi, "Objekte im Deutschen und Albanischen im kontrastiven Vergleich". In Journal „Albanische Universitätsstudien -Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2010, 89-109.
- B.Kadzadej, M.Janku, "Wortbildung der Verben im Deutschen und Albanischen".In Journal „Albanische Universitätsstudien-Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2010, 109-133.
- B. Kadzadej, G .Laze, "Interkultureller Einsatz im Deutschunterricht". In Journal „Albanische Universitätsstudien - Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2010, 145-155.
- B. Kadzadej, "Falsche Freunde". "Nomen Est Omen- Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur". 251-255, Ohrid 2011, Macedonia.
- B. Kadzadej, Mario de Matteis" Auslandsaufenthalt und dann: Karriere oder Arbeitslosigkeit? DAAD "Brain drain - Brain gain ", Tirana 2011.
- B. Kadzadej, Mario de Mateis, "Erinnerungsorte in Albanien. Ergebnisse einer Umfrage". In Journal „Perspektiven Deutsch als Fremdsprache „Erinnerungsorte und Erinnerungskulturen“, vol.24, Schneider-Verlag Hohengehren, Germany 2014, 62-168.
- B. Kadzadej, "Probleme beim Übersetzen von Redensarten und Sprichwörtern vom Albanischen ins Deutsche". In Journal „Die Auslandsgermanistik im albanophonen Sprachraum“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2012, 13-29.
- B. Kadzadej, "Vëzhgime për gramatikën (morfologjinë) e Johann Georg von Hahn-it dhe disa gramatika të mëpastajme". In Journal "Albanische Studien Sonderband 1 „Nga Gjermanistika në Albanologji. Johann Georg von Hahn themeluesi i albanologjisë me rastin e 200-vjetorit të lindjes“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany, 2012, 95-103.

- B. Kadzadej, „Wortarten in der Werbesprache“. In „Albanische Studien 10“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2013, 163-172.
- B. Kadzadej, „Erlernen der deutschen Sprache und Kennenlernen der deutschen Kultur zur Festigung der Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern“ Internationale Conference „Albanien und Deutschland: die bilateralen Beziehungen im Wirtschafts-, Kultur- und Wissenschaftsbereich, Hans-Seidel Stiftung, Tirana 2012.
- B. Kadzadej, „Ein geschichtlicher Überblick der albanischen Pronominalanredeformen als Ausdruck vom Respekt oder Überlegenheit, Distanz oder Zusammengehörigkeit,“. In Journal „Emotionen in Sprache und Kultur“, University of Ljubljana, Slovenia 2012, 50-62.
- E. Konjari, B. Kadzadej, „Präpositionalobjekt im Deutschen und im Albanischen. Ein kontrastiver Vergleich. Internationale Conference „Literatur, Landeskunde und vergleichende Sprachwissenschaft“. University of Tirana 2012.
- B. Kadzadej, „Interkulturelles Lernen- Eine sprach- und kulturkontrastive (deutschalbanische) Analyse. „Albanische Universitätstudien 7, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany 2015, 137-141.
- B. Kadzadej, „Das Frauenbild in der albanischen mündlichen Überlieferung bis 1930“. „Albanische Universitätstudien, Sonderband 2,“, Athena-Verlag, Oberhausen, Germany, 42-50.
- B. Kadzadej, „Perspektiven bei den Techniken des wissenschaftlichen Schreibens durch albanische Deutschstudierende,„ Perpektivierung –Perspektivität“ Band 1, Pristina 2014, 161-170.
- B. Kadzadej, Sh. Zymberaj, „Aspekte në mediat shqiptare dhe jo vetëm. International conference. Department of English Language, University of Tirana, 2015.
- B. Kadzadej, „Sprach- und kulturkontrastive (deutschalbanische) Analyse „Wir gratulieren Ihnen zu Ostern“. In Jornal „Mittlerin aus Europas Mitte-Fundamente und Perspektiven der deutschen Sprache und ihrer Literatur im ostmittel- und südosteuropäischen Raum“ (MGV) nr.3, Thelem-Verlag, 2017 Regensburg, Germany.
- L. Lici, B. Kadzadej, „Advertising Language seen on the morphological plane“ Language Journal Turkey, 2017, ISSN 2148- 6808.
- B. Kadzadej, M. de Matteis: „Ndihmesa e studiuesve të rinj shqiptarë në hapësirën gjermanofolëse, pas Kthesës“,. International Scholarly Conference ALBANIAN STUDIES IN GERMAN SPEAKING COUNTRIES, 26-27.10.2017, Academy of sciences of Kosova, Prishina 2017.
- B. Kadzadej, „Die deutsche Sprache im albanischen Hochschulbereich und ihre Zukunftsperspektiven«, International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication, In „Die deutsche Sprache in der Hochschullandschaft

Südosteuropas heute und morgen – Zukunftsperspektiven, Technological Educational Institute of Epirus, Igumenica, Greece 2017.

(<http://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic>). http://www.ashak.org/repository/docs/Web_Libri_Studimet_albanistike2_51578.pdf

- B. Kadzadej: «Hulumtim dygjuhësor gjermanisht-shqip», Kongresi III Ndërkombëtar ICOTFL TIRANA 2017, 19-20.05.2017, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana.
 - B. Kadzadej: “Nonverbales Verhalten im Kulturkontakt Deutsch-Albanisch“, Tagung Deutsch-Albanische Sprach- und Kulturbeziehungen in Geschichte und Gegenwart, University of Prishtina and University of Regensburg, 11-13.05. 2017, Prishtina, Kosova.
 - B. Kadzadej: „Zweisprachigkeit Deutsch-Albanisch bei den albanischen Wende-Auswanderern“, X Tagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOGV), 13-16.11. 2017, Dubrovnik, Croatia.
 - B.Kadzadej: „Kulturkontakte im nonverbalen Bereich Deutsch-Albanisch.“ Someruniversität Bochum-Tirana. Westbalkan; Kultureller Austausch und europäische Peripherie 30.07.-4.8.2018 Bochum-05.09.-10.09.2018 Tirana, Project from University of Bochum, Germany. Supported by DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) Germany.
 - B. Kadzadej /Mario de Matteis: „Deutsch-albanische Interferenzen und Sprachmischungen bei bilingualen Sprechern“, Forschungszentrum Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS) 27.-29.09.2018 University of Regensburg, Germany.
 - B. Kadzadej /Mario de Matteis: „Deutsch-albanische Interferenzen und Sprachmischungen bei bilingualen Sprechern. 5th Congress of the Research Center for Southeast, Eastern and Central Europe Regensburg, DIMOS, 27.- 29.09.2018, University Regensburg, Germany.
- Published in “Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa” FzDiMOS - Band 11 Hannes Philipp, Ieresa Stangl, Bernadette Weber, Johann Wellner (Hg.) Deutsch in Mittel-, Ostund Südosteuropa DiMOS-Füllhorn volume 5, Regensburg 2018, Germany. Open Access University Regensburg, <https://epub.uni-regensburg.de/45204/>
- Brikena Kadzadej /Mario de Matteis (Tirana): „Zu einem „neuen“ Masterstudiengang „Germanistik für das Lehramt“: Perspektiven und Inhalte. Internationale Tagung -Germanistik in Südosteuropa (SOE) und Mittelosteuropa (MOE) – Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt, University „Hasan Prishtina“ Prishtina, 26-27.09. 2019 Kosova.
 - B. Kadzadej: “Nonverbales Verhalten im Kulturkontakt Deutsch-Albanisch” Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS. Published by Boris Blahak, Koloman Brenner, Ioan Lăzărescu, Jörg Meier und Hermann Scheuringer, Research Center for South-Eastern, Eastern and Central Europe Regensburg, volume 8, 2019 Germany.

- Brikena Kadzadej/Edlira Bushati: "Shprehjet frazeologjike, transferë ndërkulturore shqip-gjermanisht, gjermanisht-shqip", International Scientific Conference "Multilingualism and the challenges of implementing the Law on the Use of Languages in North Macedonia", 20-23.02. 2020 Skopje, North Macedonia.
- Brikena Kadzadej: Simpozium "Deutsch und Albanisch als Fremdsprachen an der UT (Tirana) und LMU - Wege zur Kooperation", LMU Munich 12.02.2020, Germany.
- Brikena Kadzadej/Vjosa Hamiti: "Nonverbal Communication in German- Albanian Cultural Contrast" Sakarya University Journal of Education, 10 (1) 187-201 . DOI: 10.19126/689503, prill 2020. <https://dergipark.org.tr/tr/pub/suje/issue/54049/689503>.
- Brikena Kadzadej: "Polysemie von fjalë ("Wort") in den Lexika der albanischen Sprache", published in Wörter Zeichen der Veränderung, studia linguistica germanica, De Gruyter 2020 Germany.
- Brikena Kadzadej/Mario De Mattes: Der „neue“ Masterstudiengang „Germanistik für das Lehramt Perspektiven und Inhalte“: International Conference, organized by DAAD, published in Kosova "Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis, Germanistik in Mittelost- und Südosteuropa, Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkts", nr. 4, Peter Lang, 2021 Germany.
- Brikena Kadzadej/Edlira Bushati: Germanistik studieren in Albanien. Tendenzen und Probleme, International Conference of the University and Institute of German Studies, 05-06.11.2021 Pomorska, Poland.
- Brikena Kadzadej/Mario De Mattes: Eine empirische Studie zu den Phonetisch-phonologischen interlingualen Interferenzen bei den bilingualen Wende-Albanern. X Congress of the Association of Germanists of Southeast Europe (SOEGV), 10-11.11.2021.
- Brikena Kadzadej: "Mësimdhënia online, sfidë bashkëkohore, e arrirë?!. Conference of the Faculty of Foreign Languages with the theme: Dimensioning of teaching and scientific research in the dynamics of a new reality. Tirana, December 9, Tirana 2021
Published in the journal of the Faculty of Foreign Languages Tirana.
- Brikena Kadzadej/Mario De Matteis: "Deutsch-albanische Kontrastierung von Sprachhandlungen und Verben (wie z.B. besuchen, aufsuchen...)"
International Conference of GIG (Association of German Speakers for Intercultural Communication - Germany) „Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums“ Virtuelle Tagung der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik (19.-22. april 2022 in the University of Zadar, Croatia) organized by GIG (Association of German Speakers for Intercultural Communication-Germany).

Published in „Interkulturelle Räume. Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums“ Zadar 19.-22. april 2022

- Brikena Kadzadej: "Probleme beim Übersetzen vom deutschen Rederwendungen ins Albanische, the International Congress of German Language Teachers, organized by the Scientific Institutions of German-speaking countries, IDT Vienna 15-20.08. 2022. https://www.idt-2022.at/dl/prLoJmoJKJqx4KJKJmMJKLmk/IDT2022_Fachprogramm_Download_0808.pdf
- Brikena Kadzadej/Mario De Mattes: Eine empirische Studie zu den Phonetisch- phonologischen interlingualen Interferenzen bei den bilingualen Wende-Albanern. Folia Linguistica at Litteraria 41. Journal of Language and Literary Studies.Scopus, Ebsko 2022. Philological University, Montenegro <https://folia.ac.me/arhiva41.html>
- Brikena Kadzadej/Edlira Bushati: Germanistik studieren in Albanien. Tendenzen und Probleme, published in Academic Journal of modern Ohilologe 16, University Magazine of Wroclaw 2022, Poland. <https://ajmp.uwr.edu.pl/2022/12/19/vol-16-2022-special-issue/>
- Brikena Kadzadej: "Eine empirische Untersuchung zur Zweisprachigkeit Deutsch-Albanisch bei den albanischen Wende-Auswandern". Conference of the Department of the German Language (April 26-27, 2023) on the occasion of the 30th Anniversary of the establishment of the Department of the German Language, with the theme "Interculturalism, multilingualism and language policy(s) in a European context".
- Brikena Kadzadej: "Germanistikstudium in Tirana-Probleme und Wünsche", Tagung "Perspektiven des Germanistikstudiums in der Region Südosteuropa", 22.11.2022 Prishtina, Kosova.
- Brikena Kadzadej/Ema Kristo: "Sprachlicher Aspekt von Funktionsverbgefügen im DaF-Unterricht in Albanien" XIV International Conference Germanists of Southeast Europe "Framing – Beziehung zwischen Sprache und Wirklichkeit II.", 03.05 - 06.05.2023, Prishtina, Kosova.
- Brikena Kadzadej: "Online-Lehren im albanischen universitären Bereich: ein Muss und eine Herausforderung." Konferenca ndërkombëtare "DEUTSCHE SPRACHE, LITERATUR UND KULTUR IM ÖSTLICHEN EUROPA PARTNER, organized by the Research Center for South-Eastern, Eastern and Central Europe, Regensburg, Germany, 17.05.2023, Temeswar, Romania
- Brikena Kadzadej/ Krasniqi, Vezire/ Albanien „Online-Kommunikation im DaF- Unterricht: ein Muss und eine Herausforderung“, International Congress at TU Berlin, Fachgebiet Deutsch als Fremd- und Fachsprache/ Sprachen im Beruf Gjermani, 27.-28.10. 2023.

- Brikena Kadzadej/Vezire Krasniqi: Eqrem Çabej në Këndvështrimin e Franz Babingerit. The International Conference "Prof. E. Çabej through the exchange of letters with colleagues of the German language", Tirana, November 9, 2023..

- Project

Project Manager:

- Coordinator and head of correspondence for the qualification of teachers and pedagogues of the German language, from Kassel University, Germany, Goethe-Institut and the Ministry of Education. Project of the University of Kassel with the Goethe-Institut and the Ministry of Education. (2002-2004).
- Scientific Coordinator of the Institutional Partnership between the Institute for German Studies for Foreigners of the Friedrich-Schiller Jena University and the Department of German Studies of the University of Tirana (2007-2010, University from DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst)
- Organizer of more than 30 national conferences and activities with German, Swiss, Austrian Universities, etc. Supported by the DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), the Herder Foundation, German-speaking and established language universities. (2008-2016)
- Part of the International Project for Education: NEZI (Netzwerk Erst-, Zweit- und Interkultur) International Project in Education from Zurich University for Teacher Education (2015-2017), Switzerland.
- Project Manager of the University of the West - Summer University for the Western Balkans: "cultural exchange and European periphery ", The explosion from the DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst). Developed in Albania and Germany. 2018
- Co-publisher of the scientific magazine of Germanists - Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft "Knowledge" in Germany under the direction of Prof. Jörg Riecke (University of Heidelberg) and Prof. dr. Mario de Matteis (Ruhr University, Bochum). This Project is supported by the DAAD, in the first numbers and by the Conference of Rectors of Higher Schools (HRK).
- Co-publisher of the volumes of the scientific series "Albanische Universitätsstudien (AUS)" (Volumes: 1-10 und Included volumes: 1-3), published by Athena-Verlag, Oberhausen, Germany. (2008-2016)
- Institute of Archaeological Cooperation of Finland, Prof. dr. Harald Haarmann (Analysis project: Das Rätsel der Donauzivilisation: Die Entdeckung der ältesten Hochkultur Europas.) (2019-2021).

Professional Service

- Expert of FIBAA, German organization for the accreditation of Universities, Berlin, Germany. Since 2011.
- Co-organizer of projects and more than 20 scientific national and international conferences, seminars, workshops, etc.
- Author and co-author of different programs and curriculum development programs in the Faculty of Foreign Languages, University of Tirana and Faculty of Philology, State University of Tetovo, Macedonia ect.
- Chair, co-chair and moderator of more than 20 scientific national and international conferences, seminars, workshops, etc.
- Translation from German – Albanian - German of different juridical books published by German foundation "Konrad Adenauer", „Hans-Seidel Stiftung“, Friedrich-Ebert-Stiftung"
- " NEZI- Schlusspublikation" Translation Albanian-German and German-Albanian, Documentation Series International Projects in Education Zurich University of Teacher Education 2017. (200 pages)
- Netzwerk Erst-, Zweit- und Interkultur (NEZI): Zur Dynamik des Aufwachsens in und zwischen verschiedenen Norm- und Bezugssystemen". Erfahrungen und Perspektiven. (Për dinamikën e të rriturit në dhe midis sistemeve të ndryshme referimesh dhe normash Përvoja dhe perspektiva nga rrjeti Kultura e parë, e dytë dhe ndërkultura (NEZI)), Translation Albanian-German and German-Albanian (400 pages), Documentation Series International Projects in Education Zurich University of Teacher Education 2016.
- FACE 1, FACE2 dhe FACE 3- Translation English-Albanian, documentation Series International Projects in Education Zürich (302 pages) 2016.
- "Grundlagen und Hintergründe" Materialien für den herkunftssprachlichen Unterricht. Hand- und Arbeitsbuch. von Basil Schader (Bazat dhe arsyet. Materiale për mësimin e gjuhës së prejardhjes) IPE (International Projects in Education) (EDK), Cyrih 2015. Translation German-Albanian.(183pages). (https://phzh.ch/globalassets/ipe.phzh.ch/lehrmittel/hskalbanisch/handbuch_hsu_albanisch.pdf)
- "Entscheidungen des deutschen Bundesverfassungsgerichts" (Vendimet e perzgjedhura të Gjykatës Kushtetuese Federale Gjermane). Translation German – Albanian. Published by German foundation "Conrad Adenauer", 645 pages, ISBN: 978-9989-2241-7-1, Skopje, Website: http://www.kas.de/wf/doc/kas_19514-544-2-30.pdf

-Christine Gran, "Drei Leben von Anna Marx" (Tri jetët e Anna Marx), Translation German-Albanian, 3 Books, 595 pages, Dudaj, Tirana 2002. ISBN 99927-50-22-7.

-"Was ist was" Translation German-Albanian- B. Kadzadej (57 Geschichten, Gedichte, Szenen : Deutsch und Übersetzungen in sieben Sprachen : Albanisch, Englisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Tamilisch, Türkisch), Orell Füssli Verlag AG, 2010 Zürich, Schweiz ISBN 978 3 280 04063 8. Website: www.ofv.ch

-Siegfried Lenz, Heinrich Böll, Bertold Brecht and Max Frisch. Translation German-Albanian, «Mehr Licht» 1997-1998.

-"Das serbische Mädchen" Siegfried Lenz, Translation German-Albanian, "Sfidë", University of Tirana, Nr.2, 2003-2004, 197-211 ect..

Prof. Brikena Kadzadej is a head senior lecturer, a researcher, and an educator. For more than two decades, she has been within the Department of German Language in the University of Tirana with focus on Syntax and Phonetic of German Language, Methodology and Didactic of foreign languages and Communication Science.

She is the author of two monographs published in Germany and of nine books and Group of Lessons published in Albania. She is also the author or co author of more than 50 academic contributions in international scientific conferences, seminars, meetings and journals in Germany, Austria, Slovenia, Croatia, Macedonia, Albania, etc.

Brikena Kadzadej is the co-founder and co-editor of the scientific review "Dituria- Germanitische Sprach- und Literaturwissenschaft", published in Germany from Heidelberg University with the financial support of the Conference of Rectors of German Universities and DAAD (since 2006).

Co-editor and Co-founder of study series "Albanische Universitätstudien" AUS, published in Germany Athena-Verlag Oberhausen. (Volume: 1-10 and special edition: 1-3 , 2008-2016), with Prof. Mario de Matteis and Jürgen Röhling.

Beyond academic contributions, she serves also as a professional translator of German language. She is the translator from German in Albanian of different writers as Ch. Gran, S. Lenz, H. Böll, B. Brecht, M. Frisch, etc.

Translation German-Albanian "Das Rätsel der Donauzivilisation: Die Entdeckung der ältesten Hochkultur Europas. Prof. Dr. Harald Haarmann published in Kosova.

She has translated also different juridical books published by German foundation "Konrad Adenauer"- "Entscheidungen des deutschen Bundesverfassungsgerichts" (Vendimet e perzgjedhura të Gjykatës Kushtetuese Federale Gjermane). Translation German – Albanian. Published by German foundation "Conrad Adenauer", website: http://www.kas.de/wf/doc/kas_19514-544-2-30.pdf

Translation Albanian-German and German-Albanian, Documentation Series International Projects in Education Zurich University of Teacher Education (2015-2017): Netzwerk Erst-, Zweit- und Interkultur (NEZI): Zur Dynamik des Aufwachsens in und zwischen verschiedenen Norm- und Bezugssystemen". Erfahrungen und Perspektiven, "Grundlagen und Hintergründe" Materialien für den herkunftssprachlichen Unterricht. Hand- und Arbeitsbuch von Basil Schader, " NEZI-Schlusspublikation" ect.

-"Was ist was" Translation German-Albanian- (57 Geschichten, Gedichte, Szenen : Deutsch und Übersetzungen in sieben Sprachen : Albanisch, Englisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Tamilisch, Türkisch), published Orell Füssli Verlag AG, 2010 Zürich, Schweiz ISBN 978 3 280 04063 8. Website: www.ofv.ch ect.

-Christine Gran, "Drei Leben von Anna Marx" , Translation German-Albanian, 3 Books ,published in Dudaj, Tirana 2002. ISBN 99927-50-22-7.

Professional Career

2019	Professor in Department of German Language University Tirana
2008-2017	Head of Department of German Language, Faculty of Foreign Languages
Since 2008	Member of Scientific Council of the Faculty of Foreign Languages
Since 2011	Member of the Council of Professors of the Faculty of Foreign Languages
2008-2012	Member of Senate of University of Tirana
2016-2020	Member of Senate of University of Tirana

Membership in professional associations

- Chairman of the State Examination Commission QSHA, in Ministry of Education.
- Expert of FIBAA, German organisation for the accreditation of Universities, Berlin, Germany. Since 2011
- Member (founder and ex-Chairman) of the Albanian Association of German Language Teachers. (2004-2011) ect.